

CONVENTION DE COTUTELLE DE THESE

N°: _ _ _ _ _

Mis à jour le

- Dans le cadre de l'Université franco-italienne, créée suite au protocole signé à Florence le 6 octobre 1998 par les Ministères des Affaires Etrangères, les Ministères des Universités et de la Recherche, français et italiens, et également, pour la partie italienne, en vertu de la loi du 26/5/2000, n. 161. et pour la partie française de l'arrêté du 25 mai 2016 fixant le cadre national de la formation et les modalités conduisant à la délivrance du diplôme national de doctorat;
- Vu l'article 4 de la loi n. 210 du 3 juillet 1998 et les modifications et compléments ultérieurs;
- Vu l'article 19 de la loi 30/12/2010, n. 240 ;
- Vu le décret ministériel n° 226 du 14/12/2021 ;
- Vu le règlement actuel sur les études de doctorat de l'Université du Piémont Oriental;
- Vu la convention du Consortium FINO en philosophie signée le 26 septembre 2013 ;
- Vu le règlement en vigueur concernant le doctorat du Consortium FINO et des Universités du Piémont Oriental, de Turin, de Pavie, de Gênes, pour le consortium du doctorat en philosophie,
-
- *In applicazione del protocollo firmato a Firenze il 6 ottobre 1998 dai Ministeri degli Affari Esteri e dell'Università di Francia e Italia, nonché, per la parte italiana, in virtù della Legge 26/5/2000, n. 161, istitutivi dell'Università italo-francese, e per la parte francese in virtù del decreto ministeriale del 25 maggio 2016, che fissa il quadro nazionale della formazione e delle modalità che conducono al rilascio del diploma nazionale di dottorato;*
- *Visto l'art. 4 della Legge 3 luglio 1998, n. 210 e successive modifiche e integrazioni;*
- *Visto l'art. 19 della Legge 30/12/2010, n. 240;*
- *Visto il Decreto Ministeriale n. 226 del 14/12/2021;*
- *Visto il Regolamento vigente in materia di dottorato dell'Università del Piemonte Orientale;*
- *Vista la convenzione per il consorzio in Filosofia FINO sottoscritto il 26 settembre 2013;*
- *Visto il Regolamento vigente in materia di dottorato di ricerca del Consorzio FINO e le Università del Piemonte Orientale, Torino, Pavia, Genova, per il dottorato di ricerca in consorzio in filosofia,*

ENTRE

L'Université Sorbonne Université,
21 rue de l'École de médecine 75006 Paris, France
ci-dessous désignée par " Université Sorbonne Université ",
représentée par sa Présidente, Nathalie DRACH-TEMAM

ET

L'Università del Piemonte Orientale - Consorzio di Dottorato in Filosofia FINO " (Università del Piemonte Orientale, Genova, Torino, Pavia),
via Duomo 6, 13100 Vercelli, Italie
désignée ci-dessous par " Università del Piemonte Orientale (consorzio FINO) ",
représentée par son " Rettore ", Gian Carlo Avanzi

la convention de co-tutelle de thèse concernant Mme Veronica REVELLO, de nationalité italienne

tra

*L'Université Sorbonne Université,
21 rue de l'École de médecine 75006 Paris, FRANCIA,
di seguito designata come " Università Sorbonne Université ",
rappresentata dal sua Rettrice, Nathalie DRACH-TEMAM*

e

*L'Università del Piemonte Orientale - Vercelli, (FINO – Consorzio di Filosofia del Nord-Ovest,
ITALIA - Università del Piemonte Orientale - Vercelli, Torino, Genova, Pavia
designata di seguito come " Università del Piemonte Orientale (consorzio FINO) »
rappresentata dal suo Rettore, Gian Carlo Avanzi
La convenzione di co-tutela di tesi a favore di Veronica Revello, di nazionalità italiana*

Titre 1 – Modalités Administratives

1.1 Inscription

Mme Veronica Revello (nom et prénom du doctorant)
remplit toutes les conditions nécessaires à son inscription en thèse dans les deux établissements.

L'inscription administrative sera effectuée dès la signature de cette convention. Elle se fera chaque année dans les deux établissements.

À l'Université Sorbonne Université, l'inscription sera effectuée dans la spécialité de l'École Doctorale « Mondes antiques et médiévaux » (nom de l'école doctorale), n° de l'ED : 1

À Università del Piemonte Orientale (consorzio FINO), l'inscription sera effectuée dans la spécialité de la « Formation Doctorale » en Filosofia (FINO – Consorzio de Filosofia del Nord-Ovest

Capitolo 1 – Procedure Amministrative

1.1 Iscrizione

Il Veronica Revello è in possesso di tutti i requisiti richiesti per la sua iscrizione al dottorato di ricerca presso le due università.

L'iscrizione sarà effettuata successivamente alla firma di questa convenzione, e verrà ripetuta ogni anno presso le due università.

Presso l'Université Sorbonne Université l'iscrizione sarà effettuata nel dottorato di ricerca nella « Mondes antiques et médiévaux », n° della ED 1

All'Università del Piemonte Orientale (consorzio FINO) , l'iscrizione sarà effettuata al dottorato di ricerca in Filosofia (FINO – Consorzio de Filosofia del Nord-Ovest

1.2 Droits d'inscription

Les droits d'inscription seront payés à :

L'Université Sorbonne Université Università del Piemonte Orientale (Consorzio FINO)

En aucun cas le doctorant ne peut être contraint à acquitter les droits dans plusieurs établissements.

1.2 Tasse d'iscrizione

Le tasse di iscrizione saranno versate a

L'Université Sorbonne Université Università del Piemonte Orientale (consorzio FINO)

Il dottorando non può essere costretto in nessun caso a pagare le tasse di iscrizione in più di una università.

1.3 Couverture sociale

Le candidat bénéficiera de la couverture sociale inhérente à l'acquittement des droits d'inscription dans un des établissements. Il justifiera le cas échéant auprès de l'autre établissement de sa couverture sociale ainsi que d'une assurance civile valable dans chacun des deux pays. Les justificatifs correspondants seront produits au moment de l'inscription.

1.3 Assistenza sanitaria

Il candidato, all'inizio della sua attività presso l'Università partner dovrà dimostrare di essere un possessore di un'assicurazione sanitaria (tessera sanitaria europea o modello E111/E128 per i cittadini membri della UE). Potrà essergli altresì richiesta la stipula di una polizza di responsabilità civile.

1.4 Conditions d'hébergement et d'aides financières offertes à l'étudiant

Les conditions offertes ou les solutions envisagées le cas échéant par chaque établissement seront précisées.

1.4 Condizioni di alloggio e sostegno finanziario offerte allo studente

Dovranno essere indicate le condizioni offerte o le soluzioni previste da ciascuna istituzione.

Titre 2 – Modalités Pédagogiques

2.1 Travaux de recherche

Les travaux porteront sur : Le Timée de Cicéron (édition critique, commentaire, histoire de la tradition et de la doctrine philosophique)

Les travaux seront dirigés :

A l'Université Sorbonne Université, par le Prof. Charles Guérin

Du Laboratoire EDITTA –EA 1491

A l'Università del Piemonte Orientale (consorzio FINO) - (Università del Piemonte Orientale, Genova, Torino, Pavia), par le Prof. Pasquale Porro

Du centre de recherche / département FINO – Consorzio di Filosofia del Nord-Ovest

La durée de préparation de la thèse se répartit entre les deux établissements impliqués dans la cotutelle par périodes alternatives dans chacun des deux pays. La période passée dans un des deux pays ne doit pas être inférieure à 30%.

Année d'inscription en doctorat dans le pays d'origine : 2021

Année d'inscription en cotutelle de thèse : 2022

Pour l'Université Sorbonne Université, la préparation de la thèse s'effectue en trois ans. Un délai supplémentaire peut être accordé à titre dérogatoire par le Président de l'Université sur proposition du directeur de l'école doctorale, avis du directeur de thèse et du comité de suivi conformément à l'arrêté du 25 mai 2016.

Capitolo 2 - Modalità Pedagogiche

2.1 Lavori di ricerca

La ricerca verterà su : Le Timée de Cicéron (édition critique, commentaire, histoire de la tradition et de la doctrine philosophique)

La ricerca sarà coordinata :

*All' Università Sorbonne Université, dal Prof. Charles Guérin
del Centro di ricerca / Laboratoire EDITTA –EA 1491*

All' Università del Piemonte Orientale (consorzio FINO) :

dal Prof. Pasquale Porro del Centro di ricerca / Dipartimento FINO – Consorzio di Filosofia del Nord-Ovest

La durata di preparazione della tesi sarà ripartita tra le due istituzioni coinvolte nella cotutela, per periodi alternativi in ciascuno dei due paesi. Il periodo passato in ciascuno dei due paesi non dovrà essere inferiore al 30%.

Anno di iscrizione al dottorato nel Paese d'origine : 2021

Anno di iscrizione al co-tutela di tesi : 2022

L'Università Sorbonne Université, la preparazione della tesi sarà effettuata per un periodo di tre anni. Un periodo supplementare può essere accordato a titolo di deroga dal rettore su proposta della scuola di dottorato, sentito l'avviso del tutor e della commissione di valutazione periodica conformemente al decreto del 25 maggio 2016.

2.2 Rédaction de la thèse

La thèse sera rédigée en (langue) : Français

Un résumé substantiel sera rédigé en français ou en italien.

2.2 Redazione della tesi

La tesi sarà redatta in (lingua) : Francese

Una sintesi sostanziale dovrà essere redatta in francese e in italiano.

2.3 Soutenance

La thèse donnera lieu à une soutenance unique à :

X L'Université Sorbonne Université

La soutenance sera reconnue par les deux établissements sous forme de diplôme de chaque établissement.

Langue utilisée pour la soutenance : Français

La présentation orale comportera également au minimum un résumé en français et en italien.

Le jury sera constitué conformément aux règles des deux pays concernés et sera approuvé par le Président de l'Université Sorbonne Université et le « Rettore » de Università del Piemonte Orientale (consorzio FINO) . Il sera composé à parité de spécialistes des deux pays concernés. Les directeurs de thèse participeront au jury, mais ne prendront pas part à la décision, sauf si la législation du pays de l'université partenaire l'exige.

Il comprendra entre cinq et six membres.

Pour la partie française, les travaux du candidat sont examinés préalablement à la soutenance par deux rapporteurs habilités à diriger des recherches et extérieurs aux deux établissements. Les Rapporteurs fourniront une évaluation écrite pouvant suggérer l'admission à l'examen final ou demander des révisions (jusqu'à un maximum de six mois). Passé ce délai, la thèse sera dans tous les cas admise à la discussion finale.

Les frais liés à l'organisation de la soutenance sont pris en charge selon la répartition suivante. Les frais de séjour sont remboursés ou pris en charge par l'Université où a lieu la soutenance selon les modalités institutionnelles en vigueur.

Les frais de déplacement sont à la charge de l'autre Université partenaire selon les modalités institutionnelles en vigueur.

Quel que soit le lieu de la soutenance, l'Université Sorbonne Université procédera au remboursement des frais de séjour, ou à la prise en charge des frais de déplacement, dans la limite de 800 euros. Tout dépassement devra être soumis à l'appréciation préalable du Vice-Doyen Recherche de la Faculté des Lettres. Pour les jurys faisant appel à des collègues étrangers, le recours aux moyens de communication à distance, type visioconférence, doit être systématiquement envisagé.

2.3 Discussione

Questa tesi si concluderà con un unico esame finale presso

L'Università del Piemonte orientale (consorzio FINO) Università Sorbonne Université

L'esame finale sarà riconosciuto dalle due istituzioni, sia sotto forma di un diploma rilasciato congiuntamente da entrambe le università, sia sotto forma di un diploma rilasciato da ciascuna università.

Lingua utilizzata per l'esame finale : Francese

L'esposizione orale prevederà inoltre una sintesi in italiano e in francese.

La commissione giudicatrice sarà costituita da un equal numero di studiosi italiani e francesi. I tutors partecipano alla commissione d'esame finale, ma non alla delibera conclusiva, salvo se la legislazione del paese dell'università partner lo esige.

La commissione d'esame è composta da cinque o sei membri.

Per la parte francese, i lavori del candidato sono esaminati preliminarmente alla discussione da due referenti abilitati a direttori di ricerca e esterni alle due Università.

I Due referenti forniranno una valutazione scritta che può suggerire l'ammissione all'esame finale o richiedere delle revisioni (fino a un massimo di sei mesi). Dopo questo periodo la tesi verrà comunque ammessa alla discussione finale.

Le spese di soggiorno legate all'organizzazione della discussione sono prese in carico secondo la ripartizione seguente.

Le spese del soggiorno sono rimborsate o prese a carico dall' Università dove ha luogo la discussione secondo le modalità istituzionali in vigore.

Le spese di viaggio sono a carico dell' altra università partner secondo le modalità istituzionali in vigore.

Qualunque sia il luogo della discussione, l'Università Sorbonne Université procederà al rimborso delle spese di soggiorno, o alla presa in carico della spese di viaggio, nel limite di 800 €. Le somme che superino questa cifra dovranno essere sottoposte all'esame preventivo del Vice-Rettore Ricerca della facoltà di lettere. Per le commissioni che comprenderanno colleghi stranieri, l'utilizzo di sistemi di comunicazione a distanza, quali la videoconferenza, dovrà essere sistematicamente preso in conto.

2.4 Délivrance des diplômes

Le grade de docteur sera délivré soit conjointement par les deux établissements soit simultanément dans chacun d'entre eux. Dans tous les cas, sur le diplôme de docteur figureront l'indication de spécialité ou de discipline, le titre de la thèse ou l'intitulé des principaux travaux, la mention de la co-tutelle, les noms et titres des membres du jury et la date de soutenance.

L'Université Sorbonne Université délivrera à (nom du doctorant) Veronica Revello le titre de Docteur en « Etudes latines », conformément à la réglementation française en vigueur.

L'Université de Vercelli délivrera à (nom du doctorant) Veronica Revello le titre de « Dottore di ricerca in Filosofia / spécialité Storia del pensiero filosofico e scientifico » conformément à la réglementation italienne en vigueur.

Pour la partie française, le président du jury établit un rapport de soutenance, contresigné par l'ensemble des membres du jury. Le rapport de soutenance est communiqué au candidat.

2.4 Rilascio del titolo

Il titolo di dottore sarà rilasciato congiuntamente dalla due Università oppure contemporaneamente in ciascuna di esse (doppio titolo). In ogni caso saranno iscritti sul diploma di dottore la specializzazione o la disciplina, il titolo della tesi o l'intitolato delle ricerche principali, la votazione della co-tutela, i nomi e le qualifiche dei membri della commissione e la data dell'esame finale.

L'Università Sorbonne Université rilascerà a Veronica Revello il titolo di Docteur en « Etudes latines », in conformità alla normativa francese in vigore.

L'Università del Piemonte Orientale (consorzio FINO) rilascerà a Veronica Revello il titolo di "Dottore di ricerca in Filosofia / specializzazione : Storia del pensiero filosofico e scientifico, conformemente alla legislazione italiana in vigore.

Per la componente francese, il presidente della commissione stabilisce un verbale della discussione firmato da tutti i membri della commissione.

Il verbale della discussione è trasmesso al candidato.

Titre 3 – Propriété

Les connaissances nouvelles sont la propriété du contractant qui les a obtenues et restent sous son autorité pour leur exploitation et leur diffusion. Elles doivent être protégées conformément aux règlements propres à chacun des pays.

Capitolo 3 - Proprieta'

I risultati della ricerca sono proprietà di chi li ha conseguiti e restano sotto la sua disponibilità per il loro sfruttamento e diffusione, e devono essere tutelati conformemente alla normativa vigenti in ciascun paese.

Titre 4 – Modification – Résiliation

La présente convention est modifiable et résiliable d'un commun accord et signé par les représentants légaux des deux Établissements. Elle reste valable jusqu'à l'année de la soutenance dans le respect de procédures dérogatoires à la réinscription administrative décrit à l'article 2.1 et sous réserve d'éligibilité du doctorant à ce dispositif dans les deux établissements partenaires.

Capitolo 4 – Modifiche – Risoluzione

La presente convenzione è modificabile e rescindibile per comune accordo tra le parti, sottoscritto dai rappresentanti legali delle due Università.

La convenzione resta valida fino all'anno della discussione nel rispetto delle procedure derogatorie al rinnovo dell'iscrizione indicate all'articolo 2.1 e a condizione che il candidato sia eleggibile a questo dispositivo nei due istituti partner.

Le _ _ _ _ _
(date de la dernière signature)
(data dell'ultima firma)

La Présidente De l'Université Sorbonne Université (Signature)	Il Rettore Dell'Università del Piemonte Orientale (Firma)
Le Directeur de thèse à L'Université Sorbonne Université Charles Guérin (Signature)	Il Direttore della tesi All'Università de Turin / Vercelli (Consorzio FINO) Pasquale Porro (Firma)
La Doctorante/La dottoranda Veronica Revello	

(Signature)	
-------------	--